



CENTRAL NEW JERSEY

NOVEMBER 3-6, 2010

Para su Publicación Inmediata: 4 de octubre de 2010

Contacto:

Neal Buccino, NJ State Parole Board, 609-292-4031 office; 609-468-9728 cell; [neal.buccino@spb.state.nj.us](mailto:neal.buccino@spb.state.nj.us)  
Paul Loriguet, NJ Department of Law and Public Safety, 609-292-4791, [paul.loriguet@lps.state.nj.us](mailto:paul.loriguet@lps.state.nj.us)

---

**Prófugos en N.J. Tienen Oportunidad de Entregarse con Seguridad**  
***“Fugitive Safe Surrender Central New Jersey”***  
***(Si es Buscado por la Ley Entréguese sin Peligro-Parte Central de New Jersey)***  
***Es un Enorme Esfuerzo de las Autoridades Policiales en Cooperación con la Comunidad***  
***En Somerset y New Brunswick***

NEW BRUNSWICK – Aquellas personas que son buscadas por la ley en New Jersey, tendrán la oportunidad de entregarse voluntariamente y sin peligro en un lugar neutral, de modo que puedan aceptar la responsabilidad por sus delitos y recibir una consideración favorable de la Corte.

La iniciativa denominada ***“Fugitive Safe Surrender-Central Jersey”*** ***(Si es Buscado por la Ley, Entréguese sin Peligro)*** se realizará del miércoles 3 de noviembre de 2010 hasta el sábado 6 de noviembre, en el local de la iglesia First Baptist Church of Lincoln Gardens, situado en el 771 Somerset Street, Somerset, NJ, 08873. Los prófugos de la justicia podrán ser capaces de entregarse a las autoridades durante los cuatro días indicados, entre las 9 de la mañana hasta las 4 de la tarde. Los individuos serán transportados a pocas cuadras a local de McKinley Community School en New Brunswick, y sus casos serán juzgados en los tribunales temporales asignados para los días indicados.

La Fiscal General Paula T. Dow y el Presidente de la Junta de Libertad Condicional James T. Plousis, dijeron que el programa ***“Fugitive Safe Surrender-Central Jersey”*** representa una enorme colaboración sin precedentes, de varias instituciones de los condados de Middlesex, Somerset, Mercer y Monmouth. Se estima que puedan entregarse alrededor de 2,500 fugitivos de todo New Jersey. (En noviembre de 2008 un total de 2,245 prófugos se entregaron en un programa similar en Camden. En noviembre de 2009 se sometieron a la justicia 4,103 fugitivos en Newark con la misma modalidad del programa ***“Fugitive Safe Surrender”***).

***Fugitive Safe Surrender-Central Jersey*** es posible mediante la cooperación de la Oficina del Fiscal General del Estado de New Jersey, el Servicio de Alguaciles de los Estados Unidos, Rutgers University, la Junta Estatal de Libertad Condicional y agencias y organizaciones a nivel federal, estatal, del condado, municipales, organizaciones comunitarias y de fe.

Para efectuar el anuncio de esta importante iniciativa, Dow y Plousis estuvieron acompañados por el Fiscal del Condado de Middlesex, Bruce J. Kaplan; el Fiscal interino del Condado de Somerset A. Peter DeMarco, Jr.; el Fiscal del Condado de Mercer Joseph L. Bocchini Jr.; el Fiscal del Condado de, Monmouth, Luis A. Valentín; el Alguacil del condado de Somerset, Frank J. Provenzano Sr.; el Reverendo DeForest B. Soaries, Jr., la Directora de Enlace con la Comunidad de la Escuela de Justicia Criminal de Rutgers School, Lori Scott Pickens, y otros líderes comunitarios.

"Del 3 al 6 de noviembre es una perfecta oportunidad para aquellos que son buscados por la ley y están listos para asumir la responsabilidad por sus crímenes", dijo la Fiscal General Dow. "Los fugitivos deben aprovechar esta oportunidad que es limitada para entregarse en forma segura y a cambio puedan encarar una consideración favorable del sistema de justicia", agregó Dow.

"Aquellos que se entreguen podrán recibir una consideración favorable. Cada caso es diferente, sin embargo, si la persona se entrega pacíficamente obtendrá un resultado mucho mejor que si es capturado y entregado por la policía", manifestó Plousis quien anteriormente fue Alguacil de los Estados Unidos. "Cada participante reduce el peligro inherente en la captura de los fugitivos. También se ahorra el dinero de los contribuyentes, y se mantiene libre a las autoridades policiales y los tribunales para que asuman otros asuntos".

"Cada vez que uno de nuestros agentes del orden público es llamado para arrestar a un fugitivo, existe el riesgo que el agente policial pueda ser lesionado seriamente", dijo el Fiscal del Condado de Middlesex Bruce J. Kaplan. "Lo que hace exitoso el programa "Fugitive Safe Surrender (Si es buscado por la ley entréguese sin peligro) es que ayuda a proteger la seguridad del policía, así como la seguridad de las personas que se entregan", indicó.

"Fugitive Safe Surrender" permite a las personas buscadas ponerse de pie frente a la Corte, despejar sus órdenes de captura, y finalmente poner sus vidas nuevamente en marcha," subrayó el Fiscal interino del Condado de Somerset A. Peter DeMarco, Jr., "Crea un ambiente más seguro para toda la comunidad, incluyendo a los que se entregan, sus familiares y sus vecindarios, y la policía que se encarga de poner ante la justicia a los culpables", precisó DeMarco.

"El éxito del programa "Fugitive Safe Surrender" habla por sí mismo", dijo el Alguacil del condado de Somerset, Frank J. Provenzano Sr. "Esta es una oportunidad sin precedentes para los fugitivos de hacer las cosas en forma correcta. no sólo para sí mismos, sino también para sus familiares y la comunidad. La vida es bastante difícil sin tener que mirar por encima del hombro, preguntándose si éste es el día en que seré capturado. Este programa les brinda la oportunidad para empezar de nuevo y brindar seguridad a todos los que están involucrados", agregó Provenzano Sr.

"Estamos abriendo las puertas de nuestra iglesia para el programa de fugitivos buscados por la ley porque creemos en los beneficios de ofrecerles una segunda oportunidad a los que han violado la ley", dijo el Reverendo Soaries Jr., de la iglesia First Baptist de Lincoln Gardens. "Al dar este gran paso, las personas que viven en la clandestinidad pueden encontrar la paz mental, la libertad dentro de la ley, y la oportunidad de asumir nuevas responsabilidades para ellos mismos y sus familiares".

"La Escuela de Justicia Criminal de la Universidad de Rutgers y el Instituto de Policía de Rutgers están orgullosos de ser los coordinadores de este esfuerzo en asociación con las autoridades policiales y la comunidad", dijo Lori Pickens Scott, Directora de Enlace con la Comunidad de la Escuela de Justicia Criminal de la Universidad de Rutgers. "El programa "Fugitive Safe Surrender" crea asociaciones entre las autoridades policiales y los grupos comunitarios que van más allá del programa inicial de entregarse a las autoridades y da lugar a constantes beneficios".

E año 2005, el Servicio de Alguaciles de los Estados Unidos lanzó el primer programa de "**Fugitive Safe Surrender**", en Cleveland, Ohio, después de un agente de la policía fue asesinado cuando cumplía sus servicios al intentar capturar a un fugitivo buscado por la ley. Desde entonces, un total de 25,216 personas se han entregado en 17 programas a nivel nacional.

"**Fugitive Safe Surrender-Central New Jersey**" está abierto para las personas que son buscadas por las autoridades policiales de New Jersey, por cometer delitos no violentos o delitos menores, incluidos los asuntos de familia y órdenes de manutención de niños. No es un programa de amnistía, sin embargo este programa ofrece la consideración favorable de la Corte, a menudo en forma de multas menores o libertad condicional, en lugar de encarcelamiento.

Las personas buscadas por delitos violentos, o con antecedentes penales por haber cometido delitos violentos, también podrán entregarse a las autoridades. Sin embargo, aquellos con delitos violentos son más propensos a permanecer arrestados. Alrededor del 98 por ciento de las personas que se entregaron en los lugares indicados por este programa en todo el país, fueron puestos en libertad y pudieron regresar a sus casas el mismo día, y alrededor del 2 por ciento fueron puestos bajo custodia. Esto se debe a que la gran mayoría de los que se entregan son buscados por delitos no violentos, y no tienen antecedentes de haber cometido actos violentos.

La iniciativa está abierta sólo para los ciudadanos de los Estados Unidos o residentes legales. Las personas que no tienen la ciudadanía norteamericana o son residentes legales no son elegibles para participar en este programa.

Para obtener información más detallada en Inglés y Español, incluyendo las declaraciones en vídeo de los agentes del orden y las personas que se entregaron durante el programa en la ciudad de Newark en noviembre de 2009, pueden visitar la Pagina Web: [www.FSSNJ.com](http://www.FSSNJ.com).

La realización del programa "Fugitive Safe Surrender" es posible por la ayuda de más de 50 agencias y organizaciones a nivel federal, estatal, del condado, municipales, comunitarias y religiosas. La Escuela de Justicia Criminal de la Universidad de Rutgers y el Instituto de Policía de Rutgers, han convocado a varias reuniones con las organizaciones asociadas, invitando a las agencias de servicios sociales a participar y ofrecer sus servicios de voluntarios los cuales son capacitados para servir en el lugar de entrega, y la realización de extensión a la comunidad para lograr que los fugitivos y sus familiares sean conscientes de la oportunidad de entregarse a las autoridades. Se encuentra disponible una lista completa de los asociados y las organizaciones participantes.

# # #



CENTRAL NEW JERSEY

NOVEMBER 3-6, 2010

**¿Qué es el Programa “*Fugitive Safe Surrender*”  
(*Si es Buscado por la Ley, Entréguese sin Peligro*)  
de Central New Jersey?**

**¿CUANDO?**

Del 3 al 6 de Noviembre de 2010, Horas: 9 AM – 4 PM.

**¿DONDE?**

First Baptist Church of Lincoln Gardens  
771 Somerset Street  
Somerset, New Jersey 08873

**¿QUIEN?**

***Fugitive Safe Surrender (Si es Buscado por la Ley, Entréguese sin Peligro) Parte Central de New Jersey:*** Este programa es abierto a hombres y mujeres que han cometido un delito no violento y están siendo buscados por las autoridades policiales, o tienen una orden de arresto por una corte Municipal (incluyendo por asuntos familiares y órdenes de manutención infantil). Los individuos buscados por delitos violentos (o por condenas anteriores por delitos violentos), también pueden entregarse a las autoridades. Sin embargo son los más propensos a ser detenidos.

Este programa – ***Fugitive Safe Surrender (Si es Buscado por la Ley, Entréguese sin Peligro) Parte Central de New Jersey*** – es SOLO para ciudadanos norteamericanos o residentes legales. Si usted no es un ciudadano norteamericano o un residente legal, NO es elegible para este programa.

**¿QUÉ?**

***Fugitive Safe Surrender (Si es Buscado por la Ley, Entréguese sin Peligro) Parte Central de New Jersey,*** permitirá a las personas que huyen de la Ley, poder entregarse en un lugar neutral durante cuatro días en la primera semana del mes de noviembre de 2010.

Por tercera vez se realizará el programa de entrega voluntaria de personas que son buscadas por las autoridades de New Jersey. En noviembre de 2008, un total de 2,245 personas se entregaron en forma voluntaria mediante este mismo programa realizado en Camden. En noviembre de 2009, un total de 4,103 se entregaron a través de este programa de entrega voluntaria en Newark. Un total de 25,216 individuos se han entregado a la justicia en 17 programas de entrega voluntaria de personas buscadas por la ley a nivel nacional.

***Fugitive Safe Surrender (Si es Buscado por la Ley, Entréguese sin Peligro) Parte Central de New Jersey***, NO es un programa de amnistía. Sin embargo, aquellos que se entreguen voluntariamente recibirán consideraciones favorables por parte de la Corte. Generalmente resulta en libertad condicional o reduce el pago de las multas.

Se espera que la gran mayoría de los que se entreguen en forma voluntaria, no vaya a la cárcel. A nivel nacional, alrededor del 98 por ciento de los que se entregaron mediante este programa no fueron puestos bajo custodia y se les permitió regresar a su casa después de algunas horas después de rendirse. Es porque la mayoría de las personas que se entregan son buscadas por delitos no violentos y no tienen antecedentes penales de delitos violentos.

***Fugitive Safe Surrender (Si es Buscado por la Ley, Entréguese sin Peligro) Parte Central de New Jersey***, tendrá como lugar principal en New Brunswick, En la Iglesia: First Baptist Church of Lincoln Gardens, 771 Somerset Street, Somerset, NJ 08873. Cuando los fugitivos entren a este lugar, los agentes del orden efectuarán la verificación de sus antecedentes penales para conocer acerca de las órdenes de arresto pendientes. Tras una corta espera en una sala de la iglesia, los fugitivos serán transportados a pocas cuadras, al local de la escuela Comunitaria McKinley Community School. Parte de esta escuela se convertirá en una Corte, donde los fugitivos trabajarán con los jueces y abogados para resolver sus órdenes de arresto y cuestiones relacionadas con sus respectivos casos.

*Fugitive Safe Surrender (Si es Buscado por la Ley, Entréguese sin Peligro)* tiene varios beneficios, y el más importante es la seguridad pública. El Servicio de Alguaciles (*Marshals*) de los Estados Unidos, creó este programa de entrega con seguridad de personas buscadas por la Ley después que un agente policial de Cleveland fue asesinado al tratar de capturar a un fugitivo. El arresto de los fugitivos son acciones muy peligrosas no sólo para la policía, sino también para los mismos fugitivos, sus familiares y su comunidad. Cada fugitivo que voluntariamente se entregue, ayuda a eliminar este riesgo.

*Fugitive Safe Surrender (Si es Buscado por la Ley, Entréguese sin Peligro)* permite a los prófugos asumir las responsabilidades por sus acciones, poner fin a vivir escondidos de la ley, tener la oportunidad de resolver las órdenes de arrestos, y empezar a construir una vida legítima en la comunidad.

*Fugitive Safe Surrender (Si es Buscado por la Ley, Entréguese sin Peligro)*, también le facilita la oportunidad de conectarse con las organizaciones sociales y las agencias de servicios para obtener ayuda en empleos, salud, vivienda, rehabilitación en drogas y otros servicios.

## **ANTECEDENTES:**

*Fugitive Safe Surrender (Si es Buscado por la Ley, Entréguese sin Peligro)* es una iniciativa del Servicio de Alguaciles de los Estados Unidos, que se inició en Cleveland en 2005.

***Fugitive Safe Surrender (Si es Buscado por la Ley, Entréguese sin Peligro) Parte Central de New Jersey***, es posible gracias a la cooperación que encabeza el Servicio de Alguaciles de los Estados Unidos y la Oficina del Fiscal General de New Jersey. Los principales asociados son: Police Institute – Rutgers Newark, School of Criminal Justice; la Junta de Libertad Condicional de New Jersey (*New Jersey State Parole Board*); First Baptist Church of Lincoln Gardens Oficina del Fiscal de los Condados de Middlesex, Somerset, Mercer y Monmouth, la Corte Superior de New Jersey, sus vecinos en Middlesex y Somerset, el municipio de New Brunswick, el Condado de Middlesex, y otras agencias y organizaciones a nivel federal, estatal, del condado, municipales, comunitarios y religiosas.

Una lista completa de los organismos asociados es disponible.



CENTRAL NEW JERSEY

NOVEMBER 3-6, 2010

**Preguntas Frecuentes: *Fugitive Safe Surrender*  
(*Si es Buscado por la Ley, Entréguese sin Peligro*)  
en la parte Central de New Jersey**

**3 al 6 de Noviembre de 2010. Horas: 9 AM a 4 PM**  
**First Baptist Church of Lincoln Gardens**  
771 Somerset Street, Somerset, New Jersey 08873  
(Un Lugar No Religioso puede Estar Disponible para Entregarse)  
**Para más Información llamar al 732-828-2009**

- 
1. **Si yo tengo una orden de captura puedo acudir al programa *Fugitive Safe Surrender* (*Si es Buscado por la Ley, Entréguese sin Peligro*), aún cuando mi orden de arresto no está en los cuatro condados participantes, Middlesex, Somerset, Mercer y Monmouth?**

Sí. Este programa beneficia a todas las personas con orden de captura emitidos por cualquier agencia del orden público en New Jersey. Si usted está siendo buscado por la justicia en cualquiera de los condados de New Jersey, usted es bienvenido a entregarse en forma voluntaria en el lugar ya indicado, la Iglesia First Baptist Church en Somerset.

- 
2. **¿Habrán abogados que me den asistencia legal en el lugar indicado cuando yo me entregue a las autoridades?**

Si, la Oficina del Defensor Publica de New Jersey es un asociado activo del programa de Entrega Voluntaria de Personas Buscadas por la Ley, por lo que los abogados estarán disponibles para facilitar asistencia legal en los casos apropiados.

- 
3. **¿Iré a la cárcel si yo me entrego por cuenta propia en este programa *Fugitive Safe Surrender* (*Si es Buscado por la Ley, Entréguese sin Peligro*)?**

Cada caso es diferente, sin embargo, aproximadamente el 98% de las personas que se entregan voluntariamente durante los días programados a nivel nacional, NO tienen que ir a la cárcel. Estas personas son puestas en libertad después de algunas horas en el mismo lugar donde está localizado este programa.

Esto se debe a que la mayor parte de las personas que se entregan por cuenta propia durante los días del programa son buscadas por cometer delitos no violentos y no tienen antecedentes de actos violentos.

- 
4. **¿Qué sucede si yo no soy un ciudadano norteamericano o un residente legal?**

***Fugitive Safe Surrender (Si es Buscado por la Ley, Entréguese sin Peligro)*** es un programa abierto SOLO para las personas que son ciudadanos norteamericanos o residentes legales de los Estados Unidos. Si usted no es un ciudadano norteamericano o un residente legal NO es elegible.

---

**5. Yo no tengo una licencia de conducir. ¿Qué otro tipo de identificación personal debo yo llevar?**

Usted puede traer mostrar cualquier forma de identificación personal, una tarjeta de Seguro Social, su certificado de nacimiento, tarjeta de Medicare/Medicaid etc. Si usted no tiene un documento de identificación, usted puede entregarse voluntariamente durante los días señalados del Programa ***Fugitive Safe Surrender (Si es Buscado por la Ley, Entréguese sin Peligro)***. La mayor parte de los participantes serán registrados en el lugar indicado y al mismo tiempo se les tomará las huellas digitales.

---

**6. Tengo que estar a las 9 de la mañana o puedo ir a cualquier hora del día al lugar indicado para entregarme voluntariamente?**

***Fugitive Safe Surrender (Si es Buscado por la Ley, Entréguese sin Peligro)***, estará abierto los días 3, 4, 5 y 6 de noviembre de 2010, desde las 9 de la mañana hasta las 4 de la tarde, en la iglesia First Baptist Church of Lincoln Gardens, ubicado en el 771 Somerset Street, Somerset, New Jersey 08873.

Usted es bienvenido dentro de las horas señaladas. Las puertas se abrirán a las 9 de la mañana y se cerrarán a las 4 de la tarde los días mencionados. Le recomendamos que acuda muy temprano en los 3 días señalados para permitir disminuir el tiempo que usted tiene que esperar para resolver sus asuntos.

---

**7. ¿Pueden ustedes facilitar un lugar donde cuidar a los niños en la iglesia que mencionan?**

No. No se podrá proveer cuidados para los niños en el programa ***Fugitive Safe Surrender (Si es Buscado por la Ley, Entréguese sin Peligro)***.

---

**8. ¿Podré saber donde encontrar ayuda para conseguir empleo, vivienda, servicios de salud, rehabilitación por drogas u otros servicios sociales mediante el programa *Fugitive Safe Surrender (Si es Buscado por la Ley, Entréguese sin Peligro)*?**

Si. Los representantes de varias agencias de servicios sociales estarán presentes para ofrecer información de los servicios locales que incluyen empleos disponibles, servicios de salud, vivienda, rehabilitación por drogas y otros servicios sociales.

---

**9. ¿Puedo yo entregarme voluntariamente si soy buscado por cometer delitos violentos?**

Todos los fugitivos son bienvenidos a entregarse en el programa ***Fugitive Safe Surrender (Si es Buscado por la Ley, Entréguese sin Peligro)***, también algunas personas con órdenes de delitos violentos – o condenas anteriores por cometer delitos violentos. A diferencia de las personas que son buscadas con órdenes de arresto por delitos no violentos o que no tienen antecedentes de violencia, los individuos buscados por cometer delitos violentos (o con condenas anteriores por delitos violentos) son más propensos a ser detenidos.

---

**10. ¿Es un programa de amnistía – *Fugitive Safe Surrender (Si es Buscado por la Ley, Entréguese sin Peligro)*?**

NO. No es un programa de amnistía para los fugitivos. ***Fugitive Safe Surrender (Si es Buscado por la Ley, Entréguese sin Peligro)***, ofrece a las personas que quieren volver a entrar a sus comunidades el primer paso hacia

una segunda oportunidad, de una manera favorable de la Corte. El manejo de los delitos es decidido por el Fiscal y Juez, sin embargo, la consideración favorable se da normalmente en el espíritu del programa.

---

**11. ¿Hay algún requisito de carácter religioso para participar en el programa?**

No hay ningún requisito religioso para participar en el programa. El programa ***Fugitive Safe Surrender (Si es Buscado por la Ley, Entréguese sin Peligro)***, ofrece a los fugitivos la oportunidad de entregarse a las autoridades en un lugar dedicado a la fe o un lugar neutral. Si desea participar en el programa ***Fugitive Safe Surrender (Si es Buscado por la Ley, Entréguese sin Peligro)***, y no quiere entregarse en un lugar religioso o de fe, podemos efectuar otros arreglos. Para conversar acerca de este asunto usted puede llamar al teléfono **(732) 828-2009**.

---

**12. ¿Hay algún número telefónico donde llamar para solicitar más información de este programa?**

Si. El público puede llamar al **(732) 828-2009** o puede visitar la Página Web [www.FSSNJ.com](http://www.FSSNJ.com)